

Научная статья. Исторические науки

УДК 94(5)

DOI: 10.31696/2072-8271-2023-3-2-59-236-256

САНЬФОЦИ: ШРИВИДЖАЯ ИЛИ АНГКОР? (О КОНЦЕПЦИИ ЛИАМА КЕЛЛИ)

Антон Олегович ЗАХАРОВ ¹

¹Институт востоковедения РАН, Москва, Россия,

zakharov_anton@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3654-9551>

Аннотация: Традиционное представление о многовековой островной империи Шривиджая с центром в Палембанге на Суматре в VII–XI в. и в Джамби в конце XI – XIII вв. давно подвергалось критике. Предложенное Лиамом Келли отождествление Саньфоци 三佛齊 – предполагаемого обозначения Шривиджайи в китайских источниках с времен империи Сун – с Ангорской империей в корне подрывает сложившуюся карту средневековой Юго-Восточной Азии. В данной статье излагаются основные аргументы Лиамы Келли и предлагается их анализ на основе свидетельств китайских источников, надписей Явы, Суматры и острова Банка, а также археологических материалов. Аргументация Л. Келли позволяет считать топонимы Саньфоци и Цзюган/Старая гавань 舊港 относящимися к разным политическим образованиям. Но Л. Келли не удается опровергнуть связь Саньфоци и Цзюган с Палембангом, реконструированную по сообщениям китайских авторов XV в. Ма Хуаня и Фэй Синя, а также «карте Мао Кунь». Столь же натянутым представляется и отказ от отождествления Шэпо 蘭婆 с Чжаова/Явой 爪哇: Шэпо даже у Л. Келли служило для передачи слова java/yava, а именно yava/yavadvīra встречается в надписях правителей яванских царств Матарам и Сингасари – Санджайи и Кертанагары соответственно, последний из которых правил Чжаова согласно китайским источникам. Однозначных аргументов в пользу отождествления Ангорской империи с Саньфоци нет.

Ключевые слова: Саньфоци, Шривиджая, Ангор, историческая география, китайские источники, Суматра, Палембанг, Ява, долина Меконга

Для цитирования: Захаров А.О. Саньфоци: Шривиджая или Ангор? (О концепции Лиамы Келли) // Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития, 2023, Том 3, № 2 (59). С. 236–256. DOI: 10.31696/2072-8271-2023-3-2-59-236-256

Original article. Historical science

SANFOQI 三佛齊—SRIVIJAYA OR ANGKOR? NOTES ON LIAM KELLEY'S HYPOTHESIS

Anton O. ZAKHAROV¹

¹ Institute of Oriental Studies RAS, Moscow, Russia,
zakharov_anton@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3654-9551>

Abstract: A Chinese place-name Sanfoqi usually identified as a name of the Old Malay kingdom Srivijaya centered in the area of Palembang, now is a point at issue. Scholars do reject the identification of Sanfoqi with Srivijaya. Liam Kelley offers to treat Sanfoqi as a Chinese term for rendition of the word Kambuja/Cambodia, and he identifies Sanfoqi with the Angkor Empire. My aim is to check Kelley's arguments by means of their internal logic as well as by their comparison with the data available in the Chinese texts, Southeast Asian inscriptions and archeology. Kelley seems right that there were many Sanfoqi and many Jiùgǎng, i. e. 'Old Harbor'. But there is not the case when Kelley rejects the identification of at least a Jiùgǎng with Palembang and a Sanfoqi. First, "Map of the Various Barbarian Kingdoms in the Southeastern Ocean" (Dongnan haiyang zhu yiguo tu 東南海洋諸夷國圖) shows a great distance between Sanfoqi and Zhenla, with Melaka/Mǎnlǎjiā-guó 滿刺加國 and Xiānlúo-guó 暹羅國 between them. Second, there is a coincidence between the evidence of Ma Huan and Fei Xin which places 淳鄰邦 Bólínbāng which is a name of Jiùgǎng, in Palembang. Third, 闍婆 Shepo as a rendition of Sanskrit/Old Javanese words java/yava is the same as 爪哇 Zhǎowā because its ruler Kertanagara of Singhasari left the Mula Malurung inscription which calls him primordial teacher of Yavadvīpa/Nūṣa Java. Therefore, there is no need to reject the placing of Shepo in Java. Despite Kelley's claims, Sanfoqi of Ma Huan and Fei Xin was in Palembang.

Keywords: *Sanfoqi, Srivijaya, Angkor, historical geography, Chinese texts, Sumatra, Palembang, Java, Mekong River Basin*

For citation: Zakharov A.O. Sanfoqi 三佛齊—Srivijaya or Angkor? Notes on Liam Kelley's Hypothesis. *Yugo-Vostochnaya Aziya: aktual'nyye problemy razvitiya*, 2023, T. 3, № 2 (59). Pp. 236–256. DOI: 10.31696/2072-8271-2023-3-2-59-236-256

Введение

Сто пять лет назад, в 1918 г., французский историк Жорж Сёдес опубликовал статью «Царство Шривиджая», в которой на основании надписей из Кота Капур на острове Банка 686 г. и из Чхайи, или Лигора, 775 г., записок китайского паломника И Цзина 義淨 и ряда китай-

ских и арабских текстов предложил считать Шривиджаю государством, на протяжении нескольких веков господствовавшим в водах Малайского (Индонезийского) архипелага [Coedès, 1918]. Соотечественник Сёдеса Габриэль Ферран в 1922 г. назвал Шривиджаю империей [Ferrand, 1922], и в таком качестве она попала в школьные учебники Индонезии, Малайзии и Таиланда, став символом древней величественной страны, чьё могущество и слава достигли императорских дворов Китая и Арабского халифата. Ж. Сёдес локализовал центр Шривиджаи в Палембанге, но это вызывало сомнения вплоть до археологических раскопок 1980-х – 1990-х годов, когда удалось найти подтверждения заселения долины р. Муси и острова Банка в VI–VIII вв. [Manguin, 1993; 2009].

Для подтверждения многовекового существования Шривиджаи Ж. Сёдес отождествил царство Шилифоши 室利佛逝 из сочинений И Цзина с топонимом Саньфоци 三佛齊 из более поздних текстов, в частности династической истории «Сунши» 宋史 («История империи Сун»), географического сочинения «Чжу фань чжи» 諸蕃志 («Описание иноземных стран») Чжао Жугуа 趙汝适 1225 г. Поскольку Ж. Сёдес не был китаистом, постольку он опирался на извлечения из китайских текстов, сделанные Виллемом Питером Грунефелдтом в 1876 г. [Groeneveldt, 1876], и на английский перевод «Чжу фань чжи», выполненный Фридрихом Хиртом и Уильямом Вудвортом Рокхиллом [Hirth & Rockhill, 1911]. Британский историк Оливер Уолтерс, владевший китайским языком, в двух монографиях и серии статей подтвердил концепцию Ж. Сёдеса, дополнив её тезисом о переносе столицы Шривиджаи в область Джамби в конце XI в. [Wolters, 1967; 1970, p. 70] (впрочем, сейчас мысль о том, что центр государства всегда находился там, высказал Й. Лейтен [Leijten, 2017], но, судя по использованию транскрипции Уэйда-Джайлза и отсутствию иероглифики, его работа строится на тех же источниках, что и труды Ж. Сёдеса).

Связь Палембанга с Саньфоци предположена В.П. Грунефелдтом [Groeneveldt, 1876, p. 18] на основании утверждения Ма Хуаня 馬歡, спутника флотоводца эпохи Мин Чжэн Хэ и автора «Инъя шэн лань» 瀛涯勝覽 («Обзор берегов океана/Достопримечательные земли отдаленных земель»), законченного в 1451 г., о том, что страна Цзюган 舊港 («Старая гавань»), которую иностранцы называют Болинбан 淳鄰邦, ранее была Саньфоци [Ma Huan, 1970, p. 46, 98; «Чжу фань чжи»..., 2018, с. 219, 245; Kurz, 2022, p. 8]. Это свидетельство позволило Ж. Сёдесу локализовать

Шривиджаю в районе современного Палембанга с учётом надписи из Кота Капур: остров Банка, где ее обнаружили, расположен напротив устья р. Муси, на которой стоит Палембанг. В тексте Ма Хуаня указывается, что Цзюган подвластен стране Чжаова 爪哇, т. е. Яве [Ma Huan, 1970, p. 98].

Но в последние годы представление о многовековой истории Шривиджайи разделяется далеко не всеми (см., например: [Jordaan & Colless, 2009])¹, а отождествление Шилифоши и Саньфоци вызывает бурную критику синологов Стивена Хо, Йоханнеса Курца и Лиамы Келли (обзор см.: [Захаров, 2023]). С. Хо показал значимость Зондского пролива в истории мореплавания времён Шривиджайи [Haw, 2017], а Й. Курц – подтасовку иероглифов в трудах Г. Феррана и невозможность использования сокращенных переводов В.П. Грунефелдта для полноценного исследования [Kurz, 2021; 2022]. Отождествление Шривиджайи с Шилифоши 室利佛逝 китайских источников вызывает сомнения у Стивена Хо, а уравнение Шривиджайя=Шилифоши=Саньфоци 三佛齐 решительно отбрасывается современными зарубежными китаистами. Утверждение И Цзина 義淨 о том, что «Молоу-го ныне стало одним из многих 20 Шривиджайи (Шилифоши)» 末羅瑜國今改爲室利佛逝也, вынудило Г. Феррана, стремившегося обосновать отождествление Шилифоши с Саньфоци, создать царство Молю 末留 – аналог Молоу 末羅瑜, намеренно изменив иероглиф в тексте «Вэньсянь тункао», где упомянут топоним Сяньлю 先留. Произвольный характер данного действия подтверждается тем, что в «Сунши» в аналогичном фрагменте царство именуются Шэньлю 生留. Таким образом, классический образ Шривиджайи-Шилифоши-Саньфоци как минимум нуждается в уточнении, если не в пересмотре.

Наиболее радикальное предложение сделал Лиам Келли, сотрудник Института азиатских исследований из Университета Бруней-Даруссалам. Он не только отверг отождествление Шилифоши и Саньфоци, но и предположил, что Саньфоци в действительности означало Анкор, а точнее Анкорскую империю [Kelley, 2022; 2023, p. 61]. Данный взгляд требует внимательного отношения, хотя бы потому

¹ Среди сторонников классической концепции немецкий историк Херманн Кульке, обосновавший применимость к Шривиджае понятия талассократии [Kulke, 2016], и французский археолог Пьер-Ив Мангэн, подчеркивающий подвижный характер отношений господства в регионе, но не отрицающий долговременности Шривиджайи [Manguin, 1993; 2000; 2002; 2017, 2021].

что предполагает коренной пересмотр всей исторической географии и реконструкции истории Юго-Восточной Азии в средние века. Не будучи китаеведом, я не могу претендовать на подробный разбор концепции Л. Келли и тем более на самостоятельные переводы китайских текстов. Задача данной статьи гораздо скромнее – познакомить читателя с новейшими разработками в области исторической географии Юго-Восточной Азии.

Саньфоци 三佛齊 в китайских и рюкюских источниках

Л. Келли начинает свою статью 2022 г. с разбора письма правителя владения Чжуншань 中山 королю Сиам от 8 октября 1431 г., в котором первый сообщает, что его посол вернулся из некоей «Старой гавани» Цзюган 舊港 в царстве Саньфоци, и что сиамские торговцы сообщили, что их король сменил правителя Саньфоци, т. е. стал правителем бывшего Саньфоци [Kelley, 2022, p. 38–39]. Данное письмо сохранилось в «Рэкидай хоан» 歷代寶案 («Драгоценные записи последовательных поколений») – своде документов царства Рюкю. Келли приходит к выводу, что в 1431 г., много позднее, нежели обычная датировка падения Шривиджайи-Саньфоци XIII в., топонимы Саньфоци и Цзюган ещё означали, во-первых, разные области, а во-вторых, сосуществовали друг с другом. Более того, если считать Цзюган обозначением Палембанга, как обыкновенно поступали историки Шривиджайи, то нет никаких доказательств, что Сиам (Аюттхая/Аютия) в 1431 г. хоть в какой-то степени победил правителя Суматры – но есть сведения о победе в этом году над королем Ангора [Берзин, 1973, с. 71; Берзин, 1982, с. 148–149].

Следующее соображение Л. Келли относится к описанию Саньфоци: в ряде источников оно граничит с Чампой, например, в «Сунши» (*yu Zhancheng wei lin 與占城為隣*) [Kelley, 2022, p. 44]. Этот аргумент не вполне удачен, поскольку описания Саньфоци в ряде текстов не связывают его с Чжаньчэн/Чампа 占城. Так, Чжао Жугуа в «Чжу фань чжи» сообщил, что «Саньфоци расположена между Чжэньла 真臘 и Шэпо 閩婆» (пер. М.Ю. Ульянова с возвращением именительного падежа термину Чжэньла вместо склонения по правилам русского языка) [«Чжу фань чжи»..., 2018, с. 115]. Другой, хотя и реконструированный по фрагментам в XVIII в., текст, созданный в 1178 г., но в дальнейшем утраченный, – «Лин вай дай да» 嶺外代答 («За хребтами. Вместо ответов») Чжоу Цюйфэя 周去非 – сообщает: «Страна Саньфоци расположена в центре Южного моря, является ме-

стом пересечения водных путей всех иноземцев. С востока – из всех стран Шэпо 閩婆, с запада – из всех стран Даши 大食, а также [из страны] Гулинь 故臨 нет таких, кто миновал бы ее границы, плывя в Срединное государство» [Чжоу Цюй-фэй, 2001, с. 141]. Эти описания никак не связывают Саньфоци с Чжаньчэн/Чампа

Л. Келли [Kelley, 2022, p. 40, 44] упоминает посольство из Саньфоци к китайскому двору в 1377 г. и полагает, что это противоречит свидетельству о вхождении области Палембанг в состав царства Малаю и вместе с ним – в число зависимых от яванского царства Маджапахит политических образований, согласно поэме Мпу Прапанчи «Негаракертагама», или «Десаварнана», 1365 г. (XIII.1) [Pigeaud, 1960, p. 11; Robson, 1995, p. 33; Фурсова, 2012, с. 204]. Вопрос, конечно, вполне резонный: если Шривиджая – это Саньфоци/Цзюган, если она давно уже подпала под власть Явы/Маджапахита, то как она могла отправить посольство? Л. Келли думает, что в конце XIV в. топоним Саньфоци означал другую страну – Камбоджу, а в рамках исторической географии того времени Ангорскую империю. Для этого он привлекает историческую реконструкцию произношения среднекитайского языка, предложенную Э. Пулльблэнком в 1991 г.² [Pulleyblank, 1991]: Саньфоци могло звучать как **Sam fhut tshiaj/tʃaj/thsiaj/tsz*, что, по мнению Л. Келли, «немедленно заставляет думать о 柬埔寨 Цзянь пу чжай – китайской передаче названия Камбоджа» [Kelley, 2022, p. 45]. Л. Келли, разумеется, знает о том, что историки обычно считают китайским обозначением Камбоджи топоним Чжэньла 真臘,³ но указывает, что в «Минши» 明史 («Истории Мин») самоназванием царства Чжэньла были Ганьбэйчжи/Ganbozhi 甘亭智, Ганьпочжэ 甘破蔗, а с эпохи Ваньли (1573–1620) – Цзяньпучжай» [Kelley, 2022, p. 45]. Китаист объясняет

² В настоящее время существует как минимум четыре реконструкции исторической фонологии древнекитайского и среднекитайского языка: Эдвина Пулльблэнка, Акселя Шюсслера, Уильяма Бакстера и Лорана Сагара, Сергея Анатольевича Старостина. См.: [Pulleyblank, 1991; Schuessler, 2007; Baxter & Sagart, 2014; Старостин, 1989].

³ Господство французской историографии в изучении Индокитая в начале XX в. вследствие создания французских колоний Аннам, Тонкин и Кохинхина в конце XIX в. и использование французскими историками собственной системы транслитерации китайских знаков привело к обозначению Чжэньла как Tchenla. В английской транскрипции Уэйда–Джайлза использовалось написание Chenla. Итогом стало появление в русской литературе царства Ченла [Холл, 1958, с. 38, 84, 86–87, passim; Деопик, 1981, с. 32, passim; Берзин, 1995, passim; Захаров, 2019, passim], обусловленное незнакомством с китайским языком и его транскрипциями как переводчиков, так и авторов. Поскольку настоящая статья посвящена новейшим разработкам в области исторической географии, постольку я использую не устоявшееся написание, а транскрипцию.

различия между Ганбэйчжи и Цзяньпучжай «различными формами китайского языка, на котором говорили создатели этих терминов, или записью этих терминов в разное время, или обоими [причинами]» [Kelley, 2022, p. 46].

Основным источником реконструкций Л. Келли выступает «Мин шилу» 明實錄 («Правдивые записи империи Мин») ⁴, которые, по его мнению, менее «обработаны» (processed), чем другие источники, в том числе династические хроники, включая «Минши». Л. Келли отмечает, что, в то время как «Минши» указывает, что «Старая гавань» раньше называлась Саньфоци, «Мин шилу» таких сведений не содержит [Kelley, 2022, p. 46]. Все упоминания Саньфоци в «Мин шилу» относятся к событиям второй половины XIV в. Л. Келли полагает, что Саньфоци означало в то время Ангорскую империю, в то время как Чжэньла – политию в низовьях Меконга, которая в то время называлась Чатурмука и была вассалом Ангора, с оговоркой, что «Чжэньла была скорее китайской бюрократической категорией, чем последовательным названием неизменного государства» [Kelley, 2022, p. 46]. Правда, сделав это весьма здравое замечание, Л. Келли проходит мимо вопроса о том, мог ли топоним Саньфоци быть такой же категорией для китайских чиновников и не относиться непременно к одной политике. Впрочем, в конце статьи 2022 г. он признает, что и Саньфоци, и Сяньло, и Чжэньла были скорее китайскими бюрократическими категориями, нежели неизменными названиями государств» [Kelley, 2022, p. 80]. Спрашивается, зачем тогда доказывать, что Саньфоци – непременно Ангор? Но рассмотрим аргументы Л. Келли далее.

Следующее рассуждение Л. Келли касается проблемы соотнесения китайских, тайских и камбоджийских хроник. Поскольку американский кхмеролог Майкл Викери не смог найти никаких подтверждений сообщениям камбоджийских хроник о событиях XIV в. в доступных ему только в переводах китайских источниках (и принимая отождествление Ангора с Чжэньла), постольку он сделал вывод о том, что все эти сведения представляют собой вымысел [Vickery, 1977]. Но Л. Келли уверен, что камбоджийские источники сообщают вполне достоверные сведения, если искать их подтверждение в китай-

⁴ Основной вклад в изучение «Мин шилу» как источника по Юго-Восточной Азии внёс Джефф Уэйд, защитивший огромную, в 2800 страниц, диссертацию в Гонконгском университете в 1994 г. и затем создавший на ее основе базу данных в Интернете. См.: Wade G. *Southeast Asia in the Ming Shi-lu: An Open Access Resource*. Singapore: NUS Press, 2005. <https://epress.nus.edu.sg/msl/> (дата обращения: 23.05.2023).

ских сведениях «Мин шилу» о Саньфоци [Kelley, 2022, р. 49]. Впрочем, этому он собирается посвятить вторую часть статьи, которая ещё не увидела свет (согласно его письму от 28.04.2023, это планируется на 2024 г.).

Изобретение прошлого в китайских источниках

Л. Келли подчеркивает, что составители «Минши» и не только они в попытке логично связать и объяснить отдельные детали ранних сочинений попросту «изобретали» (inventing) информацию о прошлом [Kelley, 2022, р. 54]. Так, в описании Сяньло 暹羅 (Аюттхאי/Аютии) в «Минши» можно прочесть, что «во времена Суй и Тан было царство Читу 赤土. Позже оно распалось на царства Лоху 羅斛 и Сянь 暹. Земля Сянь бесплодна и не годится для выращивания зерна. Земля Лоху плоская и обширная, там растёт многое. Сянь полагается на неё. Во времена Юань Сянь часто присылала дань. Позже Лоху усилилось и присоединила земли Сянь. Так возникло царство Сянь-Лоху» [Kelley, 2022, с. 53]. Но это не более чем вымысел китайских хронистов. Связь Читу – «Красной земли», которая упоминается в текстах времён Сун и Тан и граничит на севере с морем (что решительно не согласуется с географическим положением тайской Аюттахаи), – возникла для объяснения утверждения более раннего, чем «Минши», текста «Да Мин итун чжи» 大明一統志 («Бюллетень объединенного царства Великой Мин», 1461 г.), в котором народ Сянь без всяких оснований называется «потомками Краснобровых (чимэй 赤眉)» [Kelley, 2022, р. 52–53]. В этом географическом компендиуме говорится, что «первоначально Сянь и Лоху были двумя царствами и территориями», поэтому распад Читу на эти два государства – явный вымысел, тем более что в «Юаньши» («Истории Юань») можно прочесть о царстве Сянь, приславшем посольства в 1295–1323 гг., а Ван Даюань в 1349 г. сообщил, что «земля Сянь бесплодна и не годится для выращивания зерна; в отношении зерна она ежегодно полагается на Лоху», чьи «поля плоские и обширные, там растёт многое; народ Сянь полагается на него» [Kelley, 2022, р. 51–52].

«Изобретение» прошлого, по Л. Келли [Kelley, 2022, р. 54], имеет место и в описании Саньфоци в «Минши», в котором утверждается, что Саньфоци раньше называлось Ганьтоли 干陀利. Из этого царства приходили послы во времена императора Сяоу-ди из империи Южная Сун и императора У-ди из империи Лян, в середине V в. и первой половине VI в. В «Тундянь» 通典 («Всеобъемлющие уставы») 801 г. от-

мечается, что Ганьтоли находилось на острове в южных морях и его обычаи такие же, как в Фунань 扶南 и Линьи 林邑 – предшественников Чжэньла и Чжаньчэн 占城 (Чампа). Но этого совершенно недостаточно для отождествления Саньфоци, которое впервые появилось в документах эпохи Сун, в X в., с существовавшим много столетий назад Ганьтоли [Kelley, 2022, p. 55].

Л. Келли интерпретирует распад Чжэньла на «Чжэньла воды» (水真臘, Шуй Чжэньла) и «Чжэньла суши» (陸真臘 Лу Чжэньла), упомянутый в «Старой истории Тан» 舊唐書 и в «Новой истории Тан» 新唐書, как первое упоминание Ангкора/Саньфоци под наименованием «Чжэньла суши» на основании того, что в «Сунши» двух Чжэньла уже нет, зато Чжэньла и Саньфоци присылали дань к императорскому двору [Kelley, 2022, p. 56]. Чжэньла и Чжэньла воды находилась в низовьях Меконга, а Чжэньла суши – в районе Ангкора [Kelley, 2022, p. 56]. Л. Келли признает, что «Таншу», «Сунши» и «Чжу фань чжи» помещают Чжэньла в область нижнего Меконга, а Саньфоци в источниках эпохи Сун локализуется между Чжэньла и царством Шэпо 闍婆 [Kelley, 2022, p. 56]. Но исследователь решительно отвергает традиционное представление историков о том, что Шэпо – царство на Яве (или, как часто делают ради упрощения текста, Шэпо = Ява, хотя едва ли кто-то будет всерьез утверждать, что царство Шэпо во все времена охватывало всю территорию острова) [Kelley, 2022, p. 59].

Локализация царства Шэпо 闍婆

Аргументом Л. Келли служат сведения о разной реакции на требование дани у Шэпо и у Чжаова (Явы) в «Юаньши»: китайский посол в Шэпо побывал там в 1279 г, а в 1280 и 1282 гг. посланцы Шэпо поднесли подарки императору Юань, в то время как китайский посол в 1280 г. в Чжаова вернулся ни с чем [Kelley, 2022, p. 58]. Отождествление Чжаова и Шэпо восходит к свидетельству Ван Даюаня 汪大淵 в «Дао и чжи люэ» 島夷誌略 («Краткое описание островных чужеземцев», 1349/1350 г.), что Чжаова – «старое царство Шэпо» [Kelley, 2022, p. 58]. В «Мин шилу» упоминаются и Шэпо, и Чжаова: в 1371 г. речь шла о зависимой от Шэпо области Бони 淳泥, в 1378 г. о посольстве из Шэпо (последнем из этого царства); а в 1369 и 1377 гг. – послах из Чжаова [Kelley, 2022, p. 58–59]⁵. Л. Келли считает это свиде-

⁵ В советской историографии обзор отношений Китая со странами Южных морей сделал А.А. Бокшанин [Бокшанин, 1968, с. 48–53].

тельством сосуществования Шэпо и Чжаова и основанием искать совершенно другую локализацию для Шэпо.

Ключевым для реконструкции Л. Келли выступает описание Шэпо в «Чжу фань чжи» Чжао Жугуа:

«Страна Шэпо также называется Пуцзялун 莆家龍. Из Цюаньчжоу в направлении по курсу юго-юго-восток отправляются в зимние месяцы. Ибо полагаются на [попутный] северный ветер. При попутном ветре, плывя безостановочно, можно доплыть за месяц с лишним. На востоке достигает моря, где уровень воды постепенно понижается, там находится Страна Женщин. Еще далее на восток – пучина Вэйлюй, в которую воды низвергаются и больше на этот свет не возвращаются.

Следуя по морю [из Шэпо], за полмесяца достигают страны Куньлунь. Двигаясь на юг, за три дневных перехода достигают моря. По морю за пять[десять] дней достигают страны Даши. Двигаясь на запад за 45 дневных переходов достигают моря; на север – за 4 дневных перехода достигают моря. На северо-запад – по морю за 15 дней достигают страны Бони, а также за 10 дней достигают страны Саньфоци. За 7 дней достигают страны Гуло (Кедах). Также за 7 дней достигают [страны] Чайлитин, прилегающей к Цзяочжи, [оттуда] плывут до Гуанчжоу» (пер. М.Ю. Ульянова) [«Чжу фань чжи»..., 2018, с. 123–124].

По мнению Л. Келли, в этом описании подчеркивается удаленность Шэпо от моря, несмотря на мифические мотивы, и поскольку из Шэпо можно достичь моря в разных направлениях, постольку оно располагалось в области города Сатхингпхра современной провинции Сонгкхла в Таиланде, рядом с другой провинцией Пхаттхалунг, в названии которой исследователь видит отражение Пуцзялун из описания Чжао Жугуа [Kelley, 2022, p. 59]. Между тем традиционно в Пуцзялун видят яванскую область Панчжалу – центр государства Кедири, с которым отождествляют Шэпо [«Чжу фань чжи»..., 2018, с. 123]. Упомянутую в описании Саньфоци гору Л. Келли связывает с Кхао Ок Тхалу – символом Пхаттхалунга [Kelley, 2022, p. 60].

С точки зрения Л. Келли, остров Ява слишком велик, чтобы соответствовать описанию Шэпо у Чжао Жугуа; если же это всё-таки описание Явы, то её восточного побережья, а оно не находилось на пути между Китаем и Южной и Западной Азией; если описание «Чжу фань чжи» последовательно, то движение в страну Даши шло из южных областей Шэпо, но на южном побережье Явы нет известных портов [Kelley, 2022, p. 60].

Связь Шэпо, Чжаова и Явы может быть связана, по мысли Л. Келли, с тем, что Шэпо могло передавать санскритские звуки java, yava и jara (увы, он не объясняет, откуда взяты эти реконструкции – скорее всего из «Лексикона» Э. Пуллеблэнка: Shérb в эпоху Юань могло звучать как *ʃer^hɔ или *jar^hɔ [Pulleyblank, 1991, p. 241, 278]), поэтому Шэпо связали с Чжаова [Kelley, 2022, p. 61]. Ван Даюань связал Шэпо с Чжаова на основании фонетического сходства или это позднейшая вставка в его текст [Kelley, 2022, p. 61].

Утверждение Чжао Жугуа о том, что жители Шэпо «враждуют с Саньфоци» [*«Чжу фань чжи»...*, 2018, с. 125], Л. Келли трактует как свидетельство соперничества Явадвипы/Шэпо и Камбоджи/Ангкора/Саньфоци [Kelley, 2022, p. 62]. Китаист ссылается на статью Арло Гриффитса о топониме Ява, опубликованную в 2013 г., но там как раз Явадвипа однозначно привязывается к острову Ява, более того, цитируется надпись Мула-Малурунг 1255 г., в которой царь Кертанагара именуется правителем-наставником всех царей Явадвипы, т. е. острова Ява [Griffiths, 2013, p. 59–60]. Кертанагара – тот самый правитель Чжаова, который отказался посылать дань монгольскому императору Хубилаю и в 1289 г. повелел вырезать ответное письмо на лбу китайского посла Мэн Цзи [Тюрин, 2000, с. 178; Rockhill, 1914, p. 444–445; Kramp, 1903, p. 359–361]. Иными словами, если Шэпо – передача java/yava, Ява(двипа), а Чжаова – это Явадвипа в собственных источниках, то Шэпо действительно оказывается Чжаова – вопреки построениям Лиам Келли.

Саньфоци, Чампа и Чжэньла, или кто кому сосед?

В «Да Мин итун чжи» сообщается, что Саньфоци находилось в пяти днях пути от Чампы, что, по мнению Л. Келли, указывает на Камбоджу [Kelley, 2022, p. 63]. В «Сунши» говорится, что Саньфоци «соседствует с Чампой и находится между Чжэньла и Шэпо». Лиам Келли пишет:

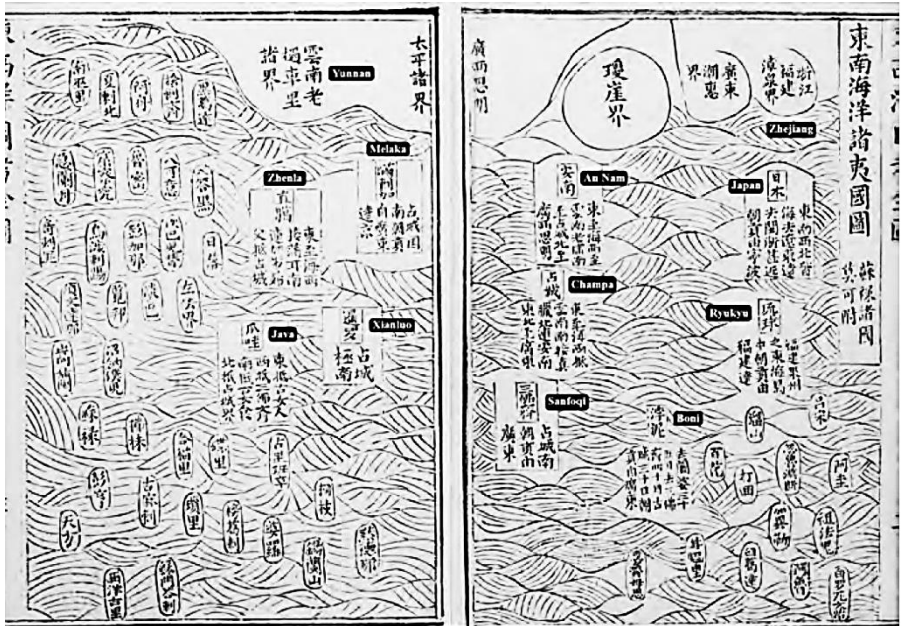
«Если считать, что Шэпо находилось в районе Пхаттхалунга, как я доказывал выше, тогда это свидетельство помещает Саньфоци в Камбодже. Однако составители “Бюллетеня объединенного царства Великой Мин” заменили Шэпо Чжаова, возможно, следуя заявлению Ван Даюаня о том, что оба названия относятся к одному государству. Поэтому данный текст (Бюллетень) зафиксировал, что Саньфоци «соседствует с Чампой и находится между Чжэньла и Чжаова (Ява)» [Kelley, 2022, p. 63].

«Минши» указывает, что Саньфоци располагалось к западу от Чжаова (Явы), поскольку китайские составители заменяли в описании географического положения Саньфоци Шэпо – Чжаова и передвинули локализацию первого (Саньфоци) с Малаккского полуострова на некое место на Яве [Kelley, 2022, p. 63].

Л. Келли приводит «Карту разных варварских царств в юго-восточном океане» 東南海洋諸夷國圖 из «Дун си яньюй ту као и» 東西洋輿圖考異 1618 г. (см. *ил. 1*) [Kelley, 2022, p. 65, fig. 2], которую он считает подтверждением того, что Саньфоци располагалось на морском пути из Китая за Чампой, как и сообщают тексты. Но в попытке связать Саньфоци с Камбоджой Л. Келли упускает из виду ключевое свидетельство данной «Карты»: от Чжэньла Саньфоци отделено ещё минимум Малаккой и Сяньло. А к северу от Чжэньла помещается Юннань, что в общем-то ближе к действительной географии. Если локализовать Саньфоци в низовьях Меконга, то данная карта, на которой между Чжэньла и Саньфоци порядочное расстояние, будет служить скорее доводом против такой интерпретации.

RESCUING HISTORY FROM SRIVIJAYA

65



Ил. 1. Скриншот «Карты разных варварских царств в юго-восточном океане» из статьи Л. Келли [Kelley, 2022, p. 65].

Где находился Цзюган 舊港?

Несколько разделов статьи Л. Келли посвятил локализации Старой гавани, которую с времён В.П. Грунефелдта отождествляли с Палембангом. Л. Келли предполагает, что топоним Цзюган 舊港 (Старая гавань) относился к разным местам, а его связь с Саньфоци, постулированная в «Минши» («В то время Ява уже победила Саньфоци и поменяла его название на Старую гавань. Саньфоци пало, а в царстве был хаос»), проблематична, поскольку в эпоху плаваний Чжэн Хэ в начале XV в., к одному из которых относится данная цитата, Саньфоци и Цзюган сосуществовали [Kelley, 2022, p. 66, 69]. С Цзюганом связана деятельность китайских беглецов во главе с Лян Даомином 梁道明, собравшим под свои знамёна тысячи сподвижников и побывавшим при дворе Мин в 1405 г. вместе с другим вождём Чжэн Бокэ 鄭伯可, а в следующем году приславшим своего племянника; однако тогда же пират Чэнь Цзуй 陳祖義 прислал сына с данью, но именно его захватил «в Саньфоци», согласно собственной записи от 1431 г., или «в Старой гавани, по данным «Мин шилу», и велел обезглавить Чжэн Хэ за грабежи иноземных купцов; и вплоть до 1416 г. из Цзюган приходила дань [Kelley, 2022, p. 67–69].⁶

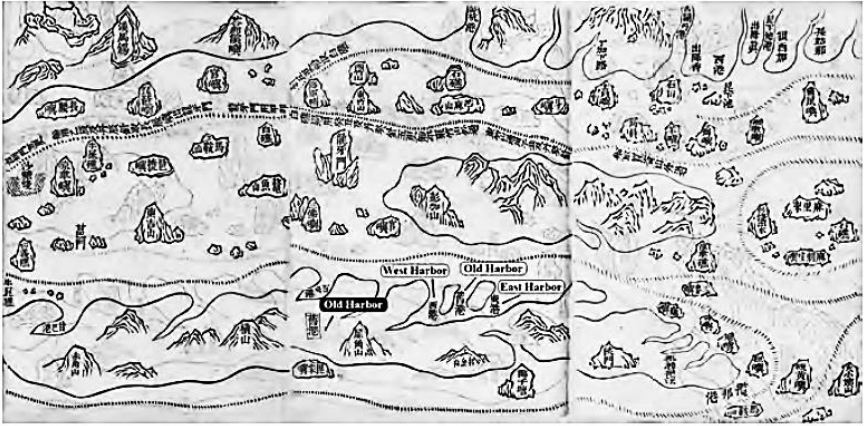
Во введении я упоминал свидетельство Ма Хуаня о том, что Цзюган и Саньфоци – одна и та же страна, которая во времена Чжэн Хэ была подвластна Чжаова (Яве), т. е. в то время Маджапахиту. Л. Келли цитирует хорошо известное описание географического положения Цзюган у Ма Хуаня: «на востоке он граничит со страной/царством Ява, к западу граничит со страной/царством Малакка. К югу от него большие горы, на севере он примыкает к великому морю» [Ma Huan, 1970, p. 98; Kelley, 2022, p. 70]. Это, по его мнению, может указывать на Палембанг как на Цзюган или одну из «Старых гаваней» [Kelley, 2022, p. 75], но исследователь пытается подорвать такую трактовку указанием на то, что внешне похожее на современный Палембанг название Болиньбан в действительности означало «государство Болинь», ибо «последний знак в этом слове, бан 邦, буквально означает “государство” (polity), и его нечасто использовали для передачи

⁶ В русскоязычной литературе данные события упоминаются в лучшем случае мимоходом и с безоговорочным отождествлением Цзюган с Палембангом [Берзин, 1982, с. 215–216; Бандиленко и др., 1992, с. 145] или вообще пропускаются [Тюрин, 1980; 2004]. Единственное исключение – монография А.А. Бокщанина «Китай и страны Южных морей в XIV–XVI вв.», но там не рассматриваются разные версии биографии Чэнь Цзуй и предполагается, что он был публично казнён в Китае [Бокщанин, 1968, с. 75–77].

иностранный названия, поэтому читатель скорее прочтёт его значение, нежели его звучание» [Kelley, 2022, p. 76].

Л. Келли считает, что сведения рюкюских текстов 1430-х гг. о существовании областей Баолиньбан 寶林邦 / Баоаньбан 寶安邦 и Цзюган, которые находились под властью Саньфоци, отражают наличие в то время трёх политических единиц: царства Саньфоци, политики Баолинь/Баоань и Старой гавани [Kelley, 2022, p. 76–77]. Впрочем, возникают вопросы, насколько можно доверять рюкюским текстам и насколько эти рассуждения опровергают привычное отождествление Цзюган-Болиньбан с Палембангом. Утверждение одного из спутников Чжэн Хэ, Фэй Синя 費信 о том, что «Цзюган раньше назывался царством Саньфоци. Плывая туда из царства Чжаова (Ява) с благоприятным ветром, доплывешь за восемь дней и ночей» («Син ча шэн лань» 星槎勝覽, «Достопримечательные края, виденные во время плаваний на звездном плоту», 1436) [Kelley, 2022, p. 70], а также сведения о равноудаленном положении Старой гавани от Малакки и от Явы Л. Келли считает хоть и предполагающими Палембанг, но «не вполне ясными в этом вопросе» [Kelley, 2022, p. 74].

Карту Мао Кунь 茅坤圖 или «Карту путешествий Чжэн Хэ» 鄭和航海圖, включенную в «Убэй чжи» 武備志 («Трактат о вооружениях и снаряжении», 1621 г.; см. *ил.* 2), на которой встречаются и государство (полития), и местность под названием Старая гавань на территории Суматры, Л. Келли трактует как попытку задним числом локализовать описание, данное Фэй Синем, или как отражение более позднего времени, т. е. начала XVII в., тем более что рядом на карте показаны «Восточная гавань» и «Западная гавань», о коих ничего не известно из текстов Ма Хуаня и Фэй Синя [Kelley, 2022, p. 78]. Более того, отсутствие водного пути между Старой гаванью и морем позволяет Л. Келли предположить, что это изобретение авторов карты Мао Кунь [Kelley, 2022, p. 79]. Он упоминает свидетельство чиновника эпохи Мин по имени Хуан Чжун о том, что в 1536 г. существовала Старая гавань в области Чампы, и считает, что в сочетании с картой Мао Кунь, где область Чжэньла показана как не посещённая экспедициями Чжэн Хэ, это означает существование Старой гавани «на границе камбоджийского мира» [Kelley, 2022, p. 80].



Ил. 2. Скриншот «Карты Мао Кунь» из статьи Л. Келли [Kelley, 2022, p. 78].

Дальнейшие рассуждения Л. Келли сводятся к тому, что по описанию Чжэньла, сделанному Чжоу Дагуанем, видно наличие вассальных государств на пути к столице (с чем никто и не спорит), что Саньфоци считалось китайцами буддийским государством (а про буддийский характер Шривиджайи-Шилифоши – предполагаемого предшественника Саньфоци – известно из ее собственной надписи Таланг Туво 684 г. [Cœdès, 1930, p. 38–44, pl. III; Парникель, 2003, с. 267–268 (пер. А.К. Оглоблина)], из описаний этой страны паломника И Цзина [Takakusu, 1896; Li Rongxi, 2000; Chavannes, 1894; Latika Lahiri, 1986] и из находок статуй Будды [Manguin, 2009, p. 449–452, figs. 19.4–19.6; 2010, p. 172–174]); наконец, что по описанию Чжоу Цюйфэя царь Саньфоци регулярно посещал храм Мудрого Будды Шэнфу 聖佛 (Шэнфу – Святое божество в переводе М.Ю. Ульянова [Чжоу Цюйфэй, 2001, с. 142, 330]) в вассальном государстве Фулоань/Фолоань (佛羅安國), которое «представляет Пномпень или другое государство, чье название начинается со слова *пхном*, т. е. ‘гора’» [Kelley, 2022, p. 82]. Коль скоро происхождение этого Мудрого Будды связано с «Цитаделью Чжаньлипо» в Чжэньла⁷, а царь Саньфоци периодически

⁷ В переводе М.Ю. Ульянова рассказ Чжоу Цюйфэя о Шэнфу/Шэнфо выглядит так: «Во всех иноземных странах Южного моря чтят Шэнфо («божественный дух-покровитель»). Передают, что божественный дух-покровитель пришел в жизнь в стране Чжэньла в городе Чжаньлипо. Божественный дух-покровитель был сыном женщины. Имел отца, судно которого во время плавания по морю стал раскачивать Лун-ван («драконий правитель»). Тогда, обращаясь к Драконьему правителю, [он] сказал: «Дай мне сойти на берег. В тот год, когда родится сын, поднесу его Драконьему правителю». Тогда морское божество проводило лодку до города Чжаньлипо. Произошло чудесное событие. [Этот дух],

приходил в его храм, то Л. Келли полагает, что Саньфоци и есть Ангор в области Пномпеня, а Чжэньла – «его врата во внешний мир» [Kelley, 2022, p. 83]. Вишенкой на торте для построений Л. Келли служит предположение, что Баолинь/Баоань в одном из названий Старой гавани – «попытка передать наименование, которое начинается со слова *пхном*» и что «государство Баолинь/Баоань должно было быть частью мира Камбоджи» [Kelley, 2022, p. 83].

Заключение

Что можно сказать после знакомства со смелой гипотезой Лиамы Келли? Обыкновенно крайне дотошный в выявлении напластований в китайских источниках, исследователь в итоге обратился к одному из очень спорных текстов по исторической географии Юго-Восточной Азии – «Лин вай дай да». Дело в том, что этот источник реконструировали сами китайцы в XVIII в., уже при Цин, и нет никаких оснований считать, что имеющийся текст свободен от поздних вставок и может безоговорочно приниматься на веру. Поэтому свидетельство о посещении царем Саньфоци храма Будды в Фолоань вовсе не означает, что Саньфоци – именно Ангор: неужели в других районах Юго-Восточной Азии не могло существовать и не существовало буддийских храмов, тем более что Шэнфу, по свидетельству того же «Лин вай дай да», чтит во всех странах Южного моря?

Ещё более сомнительно выглядит сам поиск единого денотата для Саньфоци, если признается статус этого топонима как категории, использованной китайскими чиновниками для классификации иноземных стран. Саньфоци могло обозначать разные области, в нем могли действовать разные центры власти – и топоним Старая гавань вполне мог отражать перемещение торговых путей и создание новых портов.

Очень неубедительна попытка полностью отринуть географические описания Ма Хуаня, Фэй Синя и карту Мао Кунь: во-первых, эти описания совпадают в главном и позволяют связать Цзюган с Палембангом; во-вторых, карта могла быть дополнена другими данными (про Восточную и Западную гавани, где бы они ни находились), а считать, что все предыдущие свидетельства суть перенос обстановки

если человек нерадивый и беспечный, обязательно пошлет беду. Если человек набожный, обязательно выкажет признательность за это. Если человек обманывался в прошлом, обязательно укажет на это. Южные иноземцы – все чтят его деяния. Все те, кто воюют между собой, по отношению друг к другу непременно честно соблюдают принятые перед божественным духом-покровителем условия. Нечестные не смеют ехать туда» [Чжоу Цюй-фэй, 2001, с. 299].

XVII в. на более раннее время и позднейшие интерполяции, представляется чересчур рискованным. Ведь при таком подходе интерполяцией можно счесть и само описание Сяньфоци в «Лин вай дай да».

Довольно странно и методичное порождение гипотез для обоснования собственной позиции. Допустим, Цзюган – название нескольких мест. Но как тогда опровергается локализация одного из них в Палембанге, если так показано на карте Мао Кунь? Как тогда доказать, что Цзюган – это именно некое место в Ангкорской Камбодже, которое именовалось страной/государством Баолинь/Баоань», т. е. каким-то Пхном? Это, конечно, интересное предположение, но только предположение.

Скорее всего, Л. Келли ошибается в трактовке «Карты разных варварских царств в юго-восточном океане», на которой Чжэньла и Сяньфоци разделены значительным расстоянием и двумя странами. Нет серьезных фонетических оснований отрицать отождествление Шэпо и Чжаова: оба топонима отражали, судя по всему, название *ja-va/jaba/yava*, тем более что на самой Яве правители называли свои владения Явой/Явадвипой как в VIII в., так и в XIII столетии (надписи Санджаи из Чанггала 732 г. [Захаров, 2012, с. 102, 104–105] и Кертангары 1255 г. из Мула-Малурунг).

Поэтому единственным серьёзным аргументом в пользу отождествления одного из Сяньфоци с Ангкором служат, по-видимому, сведения о существовании этого царства в 1431 г. в документах Рюкю.

Следовательно, гораздо проще предполагать существование нескольких Сяньфоци и Старых гаваней – подобно Новгороду в разных традициях (Карфаген – тоже «Новый город»). Гипотеза Л. Келли выглядит пока недостаточно обоснованной, чтобы полностью отказаться от связи Сяньфоци с областью Палембанга.

Список литературы

- Берзин Э.О.* История Таиланда (краткий очерк). М.: Наука, ГРВЛ, 1973.
- Берзин Э.О.* Юго-Восточная Азия в XIII–XVI веках. М.: Наука, ГРВЛ, 1982.
- Берзин Э.О.* Юго-Восточная Азия с древнейших времён до XIII века. М.: Восточная литература, 1995.
- Бокщанин А.А.* Китай и страны Южных морей в XIV–XVI вв. М.: Наука, ГРВЛ, 1968.
- Деопик Д.В.* Кампучия с древнейших времён до середины XIX в. // История Кампучии. Краткий очерк / Отв. ред. Ю.Я. Михеев. М.: Наука, ГРВЛ, 1981. С. 10–115.
- Захаров А.О.* Политическая история и политическая организация раннесредневековой Индонезии (V–начало X в.). М.: Институт

- востоковедения РАН, НОЧУВПО «Институт стран Востока», 2012.
- Захаров А.О. Становление государственности в Юго-Восточной Азии: Фунань и Ченла. М.: Институт востоковедения РАН, ОЧУ ВО «Институт стран Востока», 2019.
- Захаров А.О. Новейшие исследования островной Юго-Восточной Азии и проблема Шривиджайи // Восток (Oriens). 2023 (в печати). № 4. DOI: 10.31857/S086919080025865-8-1.
- Парникель Б.Б. Сривиджайская эпиграфика и проблема древнемалайской «буддийской литературы» // Буддизм и литература / Отв. ред. Н.И. Никулин. М.: Институт мировой литературы, 2003. С. 264–292.
- Старостин С.А. Реконструкция древнекитайской фонологической системы. М.: Наука, 1989. (Первые две главы: <https://starlingdb.org/Texts/chisyst.pdf>).
- Тюрин В.А. История Малайзии. Краткий очерк. М.: Наука, ГРВЛ, 1980.
- Тюрин В.А. Вокруг окровавленного трона: яванская история конца XIII в. // Политическая интрига на Востоке / отв. ред. Л.С. Васильев; ред.-сост. Н.И. Фомина. М.: Восточная литература, 2000. С. 175–185.
- Тюрин В.А. История Индонезии. М.: Восточный университет, 2004.
- Фурсова А.А. Монархическая власть и структура общества в яванском государстве Маджапахит (1293–1527 гг.). Дисс.... канд. ист. наук. М.: ИСАА МГУ, 2012.
- Холл Д.Дж.Е. История Юго-Восточной Азии / пер. с англ. М.: Изд-во иностранной литературы, 1958.
- Чжоу Цюй-фэй. За хребтами. Вместо ответов (Лин вай дай да). Пер. с кит., введ., коммент. и прил. М.Ю. Ульянова. М.: Восточная литература, 2001 (Памятники письменности Востока, СXXXI).
- «Чжу фань чжи» («Описание иноземных стран») Чжао Жугуа – важнейший историко-географический источник китайского средневековья / исслед., пер. с китайского, коммент. и прил. М.Ю. Ульянова; научный редактор Д.В. Деопик. М.: Наука – Восточная литература, 2018.
- Chavannes E. Mémoire composé à l'époque de la grande dynastie T'ang sur les religieux éminents qui aller chercher la Loi dans les pays d'Occident, par I-tsing. Paris: Ernest Leroux, 1894.
- Cœdès G. Le royaume de Çrīvijaya // Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient. T. 18. No. 6. 1918. P. 1–36.
- Cœdès G. Les inscriptions malaises de Çrīvijaya // Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient. T. 30. 1930. P. 29–80.
- Ferrand G. L'empire sumatranais de Çrīvijaya // Journal Asiatique. 11 sér. T. 20. 1922. P. 1–104, 161–246.
- Griffiths A. The Problem of the Ancient Name Java and the Role of Satyavarman in Southeast Asian International Relations Around the Turn of the Ninth Century CE // Archipel 85, Paris, 2013, pp. 43–81.

- Groeneveldt W.P.* Historical Notes on Indonesia and Malaya Com-piled from Chinese Sources. Batavia: W. Bruining; The Hague: M. Nijhoff, 1876. Reprint: Jakarta: Bhratara, 1960.
- Haw S.G.* Śrīvijaya, Java, and the Sunda Strait During the Fifth to Tenth Centuries // *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Vol. 169. 2019. Issue 2. P. 409–436.
- Hirth F., Rockhill W.W.* Chau Ju-kua: His Work on the Chinese and Arab Trade in the twelfth and thirteenth centuries, entitled Chu-fan-chi. Vol. 1. St. Petersburg, 1911; vol. 2. Tokyo, 1914.
- Jordaan R.E., Colless B.E.* The Mahārājas of the Isles: The Śailendras and the Problem of Śrīvijaya. Leiden: Department of Languages and Cultures of Southeast Asia and Oceania, University of Leiden, 2009 (Semaian 25).
- Kelley L.C.* Rescuing History from Srivijaya: The Fall of Angkor in the Ming Shilu (Part 1) // *China and Asia*. Vol. 4. 2022. P. 38–91. doi:10.1163/2589465X-04010003.
- Kelley L.C.* Revisiting the Chinese Sources on Early Southeast Asian History // *Universiti Brunei Darussalam Working Paper No. 73*. Gadong: Institute of Asian Studies, Universiti Brunei Darussalam, 2023.
- Kramp F.G.* De zending van Meng K'i naar Java en de stichting van Madjapahit // *Opstellen geschreven ter eere van Dr. H. Kern (Kern-Album)*. Leiden: E.J. Brill, 1903. P. 357–361.
- Kulke H.* Śrīvijaya Revisited: Reflections on State Formation of a Southeast Asian Thalassocracy // *Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient*. T. 102. 2016. P. 45–95; DOI: <https://doi.org/10.3406/befeo.2016.6231>.
- Kurz J.* (Mis)reading Chinese Texts in Southeast Asian History: Moliu, Duoluomo and the Lure of “Srivijayan” Conquests // *Journal of Asian History* 55.1. 2021. P. 67–88.
- Kurz J.* Sanfoqi 三佛齊 as a Designation for “Srivijaya” // *China and Asia*. Vol. 4. 2022. P. 3–37.
- Latika Lahiri* (transl.). I-Tsing – Chinese Monks in India, Biography of Eminent Monks Who Went to the Western World in Search of the Law During the Great Tang Dynasty, Delhi, etc.: Motilal Banarsidass, 1986.
- Leijten J.* Muaro Jambi, the Capital of Srivijaya. According to the writings of I-Tsing, Chau Ju-kua and recent studies and archaeological findings. Academia.edu, 2017. https://www.academia.edu/34273392/The_Capital_of_Srivijaya
- Li Rongxi* (transl.). *Yijing – Buddhist Monastic Traditions of Southern Asia: A Record of the Inner Law Sent Home from The South Seas* (Taishō Volume 54, Number 2125). Berkeley, CA: Numata Center for Buddhist Translation and Research, 2000.
- Ma Huan.* Ying-yai sheng-lan 'The overall survey of the ocean's shores' (1433), translated from the Chinese text edited by Feng Ch'eng-chün with introduction, notes and appendices by J.V.G. Mills.

- Cambridge: Cambridge University Press for the Hakluyt Society, 1970.
- Manguin P.-Y.* Palembang and Sriwijaya: An Early Malay Harbour-City Rediscovered // Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society, 66(1 (264)), 1993. P. 23–46. <http://www.jstor.org/stable/41486188>.
- Manguin P.-Y.* City-States and City-State Cultures in pre-15th-Century Southeast Asia // A Comparative Study of Thirty City-State Cultures: An Investigation Conducted by the Copenhagen Polis Centre / Ed. M.H. Hansen. Copenhagen: C.A. Reitzels Forlag, 2000. P. 409–416.
- Manguin P.-Y.* The amorphous nature of coastal polities in Insular Southeast Asia: Restricted centres, extended peripheries // *Moussons*. No. 5. 2002. P. 73–99.
- Manguin P.-Y.* Southeast Sumatra in Protohistoric and Srivijaya Times: Upstream-Downstream Relations and the Settlement of the Peneplain // From Distant Tales: Archaeology and Ethnohistory in the Highlands of Sumatra / Eds. D. Bonatz, J. Miksic, J.D. Neidel & M.L. Tjoa-Bonatz. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2009. P. 434–484.
- Manguin P.-Y.* Pan-Regional Responses to South Asian Inputs on Early Southeast Asia // 50 Years of Archaeology in Southeast Asia: Essays in Honour of Ian Glover. / Ed. by B. Bellina, E.A. Bacus, T.O. Price & J. Wisseman Christie. Bangkok: River Books, 2010. P. 171–181.
- Manguin P.-Y.* At the Origins of Sriwijaya: The Emergence of State and City in Southeast Sumatra // Karashima Noboru and Hirosue Masashi (eds.). State Formation and Social Integration in Pre-modern South and Southeast Asia, Toyo Bunko Research Library, 16. Tokyo: The Toyo Bunko, 2017. P. 89–114.
- Manguin P.-Y.* Srivijaya: Trade and Connectivity in the Pre-modern Malay World // Journal of Urban Archaeology. No. 3. 2021. P. 87–100. DOI: 10.1484/J.JUA.5.123677.
- Pigeaud T.G.Th.* Java in the 14th Century. A Study in Cultural History. The Nāgara-kērtāgama by Rakawi Prapañca of Majapahit, 1365 AD: Vol. 1. The Hague: Martinus Nijhoff, 1960.
- Pulleyblank E.G.* Lexicon of Reconstructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese, and Early Mandarin. Vancouver: University of British Columbia, 1991.
- Robson S.* Prapañca — Deśawarṇana (Nāgarakṛtāgama). Trans. by S. Robson. Leiden: KITLV, 1995 (Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde 169).
- Rockhill W.W.* Notes On the Relations and Trade of China With the Eastern Archipelago and the Coast of the Indian Ocean During the Fourteenth Century // T'oung Pao, 15(1), 1914. P. 419–447. doi: <https://doi.org/10.1163/156853214X00249>.

- Takakusu J.* A Record of the Buddhist Religion as practiced in India and the Malay Archipelago (A.D. 671–695), by I-Tsing. Oxford: Blackwell, 1896.
- Vickery M.* Cambodia After Angkor: The Chronicular Evidence for the Fourteenth to Sixteenth Centuries: 2 vols., PhD diss., Yale University, 1977.
- Wade G.* Southeast Asia in the Ming Shi-lu: An Open Access Resource. Singapore: NUS Press, 2005. <https://epress.nus.edu.sg/msl/> (дата обращения: 23.05.2023).
- Wolters O.W.* Early Indonesian Commerce: A Study in the Origins of Śrīvijaya. Ithaca–New York: Cornell University Press, 1967.
- Wolters O.W.* The Fall of Śrīvijaya in Malay History. Ithaca–New York: Cornell University Press, 1970.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

ЗАХАРОВ Антон Олегович, доктор исторических наук, Институт востоковедения РАН, Москва, Россия

Статья поступила в редакцию 15.05.2023;
одобрена после рецензирования 26.05.2023;
принята к публикации 31.05.2023.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anton O. ZAKHAROV, DSc (History),
Leading Research Fellow, IOS RAS, Moscow, Russia

The article was submitted 15.05.2023;
approved 26.05.2023;
accepted to publication 31.05.2023.